

Metaphorrein. Traduzione, trasposizione, interpretazione

Si intende attivare una Chair che si muova nelle seguenti aree: a) le forme del linguaggio letterario osservate in rapporto con altri linguaggi; b) le forme e i modi della traduzione da una lingua all'altra (nel campo della poesia, della narrazione, del saggio); c) la trasposizione fra linguaggi artistici (dal romanzo al cinema, dal testo poetico all'opera d'arte figurativa, dall'opera figurativa alla narrazione, dal testo poetico alla musica, teoria e tecnica della sceneggiatura, riscritture e parodie ecc.); d) i rapporti tra linguaggio letterario e linguaggio delle scienze; e) i processi di interpretazione del testo in rapporto alla loro configurazione linguistica.

Carlo Carena

Una lunga esperienza di insegnamento e di traduzione lo ha condotto a collaborare con Einaudi, Utet, oltre che con il Poligrafico dello Stato per il cui centenario ha tradotto le *Satire* e le *Epistole* di Orazio (1994, 1997).
Dirige la collana I classici dell'editore Dadò di Locarno.
Collabora a "Humanitas", "Lingua e letteratura", "Paragone", "Testo a fronte", agli "Annali manzoniani" e al supplemento culturale di "Il Sole24ore". Nel corso degli anni ha ricevuto numerosi premi.

Per aggiornamenti sul calendario degli eventi:
www.unisi.it/santachiarra

La traduzione del testo letterario

Marzo/aprile 2009



SEMINARI

Forme e modi della traduzione

MARZO

La poesia latina: *l'Eneide di Virgilio*

17-18-19 Marzo 2009
h. 10 - Aula Refugio

Un testo sacro: *La Vulgata di S.
Girolamo*

31 Marzo
1-2 Aprile 2009
h. 10 - Aula Magnolia C

APRILE

21-22-23 Aprile 2009
h. 10 - Aula Magnolia C

L'Aula Refugio è presso Il Refugio, Via del Refugio 4

L'aula Magnolia C è presso il Collegio S. Chiara,

Via Valdimontone 1

Chair in **Metaphorein**

Prof. Carlo Carena

